

خدایان تشنه‌اند

آنا تول فرانس

مترجم
کاظم عمادی

۱۳۹۷

فهرست مطالب

مقدمه مترجم	نه
فصل اول	۱
فصل دوم	۱۱
فصل سوم	۳۱
فصل چهارم	۵۳
فصل پنجم	۶۵
فصل ششم	۷۵
فصل هفتم	۹۵
فصل هشتم	۱۱۱
فصل نهم	۱۲۱
فصل دهم	۱۳۵

۱۵۵	..... فصل یازدهم
۱۷۳	..... فصل دوازدهم
۱۸۳	..... فصل سیزدهم
۱۹۹	..... فصل چهاردهم
۲۱۷	..... فصل پانزدهم
۲۲۵	..... فصل شانزدهم
۲۳۷	..... فصل هفدهم
۲۴۷	..... فصل هجدهم
۲۶۱	..... فصل نوزدهم
۲۷۷	..... فصل بیستم
۲۸۳	..... فصل بیست و یکم
۲۹۱	..... فصل بیست و دوم
۲۹۹	..... فصل بیست و سوم
۳۰۱	..... فصل بیست و چهارم
۳۱۳	..... فصل بیست و پنجم
۳۲۳	..... فصل بیست و ششم
۳۲۷	..... فصل بیست و هفتم
۳۳۷	..... فصل بیست و هشتم
۳۴۳	..... فصل بیست و نهم

فصل اول

لاریست گاملن نقاش، شاگرد «داوید»، عضو سکسیون^۱ «پین نوف» از صبح زود، در کلیسای بارنابیت^۲ حضور یافته بود که

۱. Section در ۱۷۹۰، مجلس مؤسسان فرانسه، سکسیون‌ها را تشکیل دادند. این‌ها مجالس مقدماتی بودند، مرکب از افراد بیست و پنج‌ساله که مالیاتی محاسبه روز کار می‌پرداختند. از ۱۷۹۲، بر تعداد این مجالس فوق‌العاده افزوده شد و محل برپایی آن‌ها در کلیساها بود و عموم می‌توانستند در جلسات شرکت کنند. سکسیون‌ها عقاید و آرای خود را پس از شور و بحث به اطلاع مجلس مؤسسان می‌رساندند. سکسیون‌ها نخست، انقلابی و ژاکوبین بودند و هنگامی که مسلح شدند، قوای نیرومندی را تشکیل دادند که نفوذ بسیاری در وقایع و از جمله در محکومیت ژیروندون‌ها اعمال کردند. بعد از نهم تویندر، سکسیون‌ها جنبه ارتجاعی به خود گرفتند. بناپارت نیروهای خود را هر ۱۳ واتدمبیر، علیه همین مجالس به کار انداخت و در ۱۷۹۵ منحل شدند.

۲. Barnabites نام فرقه مذهبی است که در حدود ۱۵۳۰، در میلان تأسیس شد.

از سه سال پیش، از ۲۱ مه ۱۷۹۰، محل مجمع عمومی سکسیون شده بود. این کلیسا در میدانی تنگ و تاریک، نزدیک نرده‌های کاخ واقع بود. روی جلوخانش که مرکب از دو قسمت کلاسیک مزین به گچ‌بری‌های واژگونه و مشعل‌های رنگ و رو رفته و آسیب‌دیده بود، علائم و صور مذهبی را حک و با خطوط سیاه در بالای در، شعار جمهوری خواهی «آزادی، برابری، برادری یا مرگ» را نقش کرده بودند. اواریسست گاملن وارد شبستان شد. در زیر همان سقف‌هایی که کشیشان «سن پول» گرد آمده بودند و با جامه‌های سپید، نماز جماعت می‌خواندند، اکنون میهن‌پرستان با کلاه‌های قرمز برای انتخاب نمایندگان شهرداری و شور در کار سکسیون اجتماع می‌کردند. مجسمه‌های قدیسین را از جایگاه خود بیرون کشیده و مجسمه‌های نیم‌تنه بروتوس^۱ و ژان ژاک روسو^۲ و لوپتیه^۳ را به جای آن‌ها قرار داده بودند. تابلوی «حقوق بشر»، بر فراز محراب یغماشده آویزان بود.

در همین شبستان بود که هفته‌ای دو بار، از ساعت پنج عصر

۱ Brutus. مؤسس اصلی انقلابی که سلسله تارکن‌ها را از رم برانداخت و جمهوری را مستقر ساخت. وی پسرانش را که به نفع تارکن‌ها ضد او توطئه می‌چیدند، بدون ترحم، محکوم به اعدام و شخصاً در اجرای حکم مباشرت کرد.

۲ J.J. Rousseau (1712-1778). فیلسوف و نویسنده معروف فرانسوی متولد ژنو که آثار او در ایجاد انقلاب کبیر فرانسه تأثیر بسزایی گذاشت.

۳ Lepeletier de saint Fargeau (1760-1793). عضو کنوانسیون که در فردای روزی که به اعدام لوئی شانزدهم رأی داد، به قتل رسید.

تا یازده، مجالس عمومی برپا می‌شد. منبری که مزین به پرچم سه رنگ ملی بود، به عنوان کرسی خطابه به کار می‌رفت. روبه‌روی آنجا، طرف ایتر،^۱ سکویی با چوب‌بندی نامرتب، مخصوص نشیمن زن‌ها و کودکان قرار داشت که عده بسیاری از آن‌ها در این جلسات حضور می‌یافتند. صبح آن روز جلوی میزی در پای منبر، نجار میدان «تیونویل» به نام «دوپون» که یکی از دوازده تن اعضای کمیته نظارت بود، با کلاه قرمز و نیم‌تنه مخصوص عصر انقلاب ایستاده بود. روی میز بطری، چند گیلان، قلمدان و جزوه‌ای دیده می‌شد. این جزوه مشتمل بر متن دادخواستی بود که از کنوانسیون^۲ عزل بیست‌ودو تن از اعضای تالیق را درخواست می‌کرد.

اواریسست گاملن قلم را به‌دست گرفته و زیر دادخواست را امضا کرد در این حال قاضی نجار به او روی کرده و گفت: «همشهری^۳

۱ میزی در کلیسا که روی آن نامه‌های حواریون را نهاده و در نماز، پیش از خواندن انجیل می‌خوانند یا تغنی می‌کنند.

۲ Convention. مجلس معروف انقلابی که در تاریخ ۲۰ سپتامبر ۱۷۹۲، جشن مجلس قانونگذاری شد و جمهوری را اعلام و لوئی شانزدهم را محکوم به اعدام کرد. این مجلس، با وجود اختلافات داخلی خود، موفق به انجام خدمات بزرگی به فرانسه و به انقلاب کبیر شد.

۳ در دوران انقلاب برای رعایت برابری و مساوات به جای آقا و بانو، اشخاص را Citoyens و Citoyennes خطاب می‌کردند که به معنای فرد شهری است. از قدیم در زبان فارسی به «همشهری» ترجمه شده است. این لفظ معادل ←